

Journals

No. 22

Tuesday, October 28, 1997

10:00 a.m.

Journaux

N^o 22

Le mardi 28 octobre 1997

10h00

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gouk (West Kootenay — Okanagan), seconded by Mr. Schmidt (Kelowna), Bill C-267, An Act to amend the Canada Health Act (conditions for contributions), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gouk (West Kootenay — Okanagan), appuyé par M. Schmidt (Kelowna), le projet de loi C-267, Loi modifiant la Loi canadienne sur la santé (conditions de versement), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Schmidt (Kelowna), one concerning the Divorce Act (No. 361-0118);

— by Mr. Earle (Halifax West), two concerning aboriginal affairs (Nos. 361-0119 and 361-0120).

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Schmidt (Kelowna), une au sujet de la Loi sur le divorce (n^o 361-0118);

— par M. Earle (Halifax-Ouest), deux au sujet des affaires autochtones (n^{os} 361-0119 et 361-0120).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-8, An Act respecting an accord between the Governments of Canada and the Yukon Territory relating to the administration and control of and legislative jurisdiction in respect of oil and gas.

Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)) for Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord du projet de loi C-8, Loi concernant l'accord entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Yukon sur la gestion et la maîtrise des ressources pétrolières et gazières et sur la compétence législative à cet égard.

M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), au nom de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-6, An Act to provide for an integrated system of land and water management in the Mackenzie Valley, to establish certain boards for that purpose and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)) for Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-6, An Act to provide for an integrated system of land and water management in the Mackenzie Valley, to establish certain boards for that purpose and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Mr. Scott (Solicitor General of Canada) laid upon the Table, — Joint Statement by the Union of Solicitor General Employees and the Correctional Service of Canada, dated October 24, 1997. — Sessional Paper No. 8530-361-3.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-6, An Act to provide for an integrated system of land and water management in the Mackenzie Valley, to establish certain boards for that purpose and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord du projet de loi C-6, Loi constituant certains offices en vue de la mise en place d'un système unifié de gestion des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et modifiant certaines lois en conséquence.

M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), au nom de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-6, Loi constituant certains offices en vue de la mise en place d'un système unifié de gestion des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M. Scott (solliciteur général du Canada) dépose sur le Bureau, — Déclaration conjointe du Syndicat des employés du Solliciteur général et du Service correctionnel du Canada, en date du 24 octobre 1997. — Document parlementaire n° 8530-361-3.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-6, Loi constituant certains offices en vue de la mise en place d'un système unifié de gestion des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), — That Bill C-6, An Act to provide for an integrated system of land and water management in the Mackenzie Valley, to establish certain boards for that purpose and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Thursday, October 23, 1997, the House resumed consideration of the motion of Mr. Charest (Sherbrooke), seconded by Mrs. Wayne (Saint John), — That this House recognize the urgent need for action to address the serious problems in Canadian fisheries on both the Pacific and Atlantic coasts, and calls upon the government to establish a comprehensive national fisheries policy that demonstrates real commitment to resource conservation, leadership on the issue of resource sharing with foreign interests, and sensitivity to the individuals, families and communities whose futures are linked to the health and sustainability of the Canadian fishing industry.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Easter (Malpeque), seconded by Mr. Cullen (Etobicoke North), — That the motion be amended by deleting the word “establish” and substituting the following therefor:

“continue the implementation of”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 1 minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyée par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), — Que le projet de loi C-6, Loi constituant certains offices en vue de la mise en place d'un système unifié de gestion des terres et des eaux de la vallée du Mackenzie et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

À 17h30, conformément à l'ordre adopté le jeudi 23 octobre 1997, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Charest (Sherbrooke), appuyé par M^{me} Wayne (Saint John), — Que la Chambre reconnaisse le besoin impérieux de réagir face aux graves problèmes touchant les pêches au Canada, tant sur la côte du Pacifique que sur la côte de l'Atlantique, et demande au gouvernement de se doter d'une politique nationale globale sur les pêches qui prouve le sérieux de son engagement envers la conservation des ressources, la qualité de son leadership dans le dossier du partage des ressources avec des intérêts étrangers et sa réceptivité devant les besoins des particuliers, des familles et des collectivités dont l'avenir est lié à la vigueur et à la durabilité de l'industrie de la pêche au Canada.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Easter (Malpeque), appuyé par M. Cullen (Etobicoke-Nord), — Qu'on modifie la motion en retranchant les mots «se doter» et en les remplaçant par ce qui suit:

«maintenir l'application».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 17)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Augustine
Barnes
Bellemare
Blondin—Andrew
Bradshaw
Byrne
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Comuzzi
Dhaliwal
Drouin
Finestone
Fry
Goodale
Harb
Ifody

Alcock
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Caccia
Carroll
Chan
Coderre
Coppes
Dion
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harvard
Jackson

Anderson
Baker
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Calder
Catterall
Charbonneau
Cohen
Cullen
Discepolo
Easter
Folco
Galloway
Gray (Windsor West)
Hubbard
Jennings

Assadourian
Bakopanos
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Cannis
Cauchon
Chrétien (Saint—Maurice)
Collenette
DeVillers
Dromisky
Eggleton
Fontana
Godfrey
Grose
Ianno
Jordan

Karetak—Lindell	Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lincoln	Longfield
MacAulay	Mahoney	Maloney	Manley
Marchi	Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
McWhinney	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)	Minna
Mitchell	Murray	Myers	Nault
Normand	O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Paradis	Parrish	Patry
Perić	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Kent—Essex)	Pillitteri	Pratt	Proud
Provenzano	Redman	Reed	Richardson
Robillard	Rock	Saada	Scott (Fredericton)
Serré	Shepherd	Speller	St. Denis
Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	St-Julien
Szabo	Telegdi	Thibeault	Torsney
Ur	Valeri	Vanclief	Volpe
Wappel	Whelan	Wilfert	Wood—148

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott	Ablończy	Alarie	Anders
Asselin	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bailey	Bellehumeur	Benoit	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Blaikie	Borotsik
Brison	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Brien
Casson	Cadman	Canuel	Casey
Cummins	Charest	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Crête
Debien	Dalphond—Guiral	Davies	de Savoye
Doyle	Desjarlais	Desrochers	Dockrill
Duncan	Dubé (Lévis)	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Forseth	Earle	Elley	Epp
Girard—Bujold	Fournier	Gagnon	Gauthier
Gouk	Godin (Acadie—Bathurst)	Godin (Châteauguay)	Goldring
Guimond	Grewal	Grey (Edmonton North)	Guay
Hart	Hanger	Hardy	Harris
Hill (Prince George—Peace River)	Harvey	Herron	Hill (Macleod)
Johnston	Hilstrom	Hoepfner	Jaffer
Kerpan	Jones	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary—Sud-Est)
Laurin	Konrad	Laliberte	Lalonde
Lowther	Lebel	Lefebvre	Loubier
Marceau	Lunn	Mancini	Manning
Matthews	Marchand	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Ménard	Mayfield	McDonough	McNally
Muise	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Pankiw	Nunziata	Nystrom	Obhrai
Plamondon	Penson	Perron	Picard (Drummond)
Ramsay	Power	Price	Proctor
Robinson	Reynolds	Riis	Ritz
Scott (Skeena)	Rocheleau	Sauvageau	Schmidt
Stoffer	Solberg	Solomon	Stinson
Tremblay (Rimouski—Mitis)	Strahl	Thompson (Charlotte)	Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Venne	Turp	Vatour	Vellacott
Williams—132	Wasylycia-Leis	Wayne	White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas	Malhi	Marleau	Mercier
Milliken	St-Hilaire		

Pursuant to Standing Order 81(16), the House proceeded to the putting of the question on the main motion, as amended, of Mr. Charest (Sherbrooke), seconded by Mrs. Wayne (Saint John).—That this House recognize the urgent need for action to address the serious problems in Canadian fisheries on both the Pacific and Atlantic coasts, and calls upon the government to continue the implementation of a comprehensive national fisheries policy that demonstrates real commitment to resource conservation, leadership on the issue of resource sharing with foreign interests, and sensitivity to the individuals, families and communities whose futures are linked to the health and sustainability of the Canadian fishing industry.

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale, telle que modifiée, de M. Charest (Sherbrooke), appuyé par M^{me} Wayne (Saint John).—Que la Chambre reconnaisse le besoin impérieux de réagir face aux graves problèmes touchant les pêches au Canada, tant sur la côte du Pacifique que sur la côte de l'Atlantique, et demande au gouvernement de maintenir l'application d'une politique nationale globale sur les pêches qui prouve le sérieux de son engagement envers la conservation des ressources, la qualité de son leadership dans le dossier du partage des ressources avec des intérêts étrangers et sa réceptivité devant les besoins des particuliers, des familles et des collectivités dont l'avenir est lié à la vigueur et à la durabilité de l'industrie de la pêche au Canada.

The question was put on the main motion, as amended, and it was agreed to on the following division:

YEAS:148, NAYS: 132. (*See list under Division No. 17*)

Pursuant to Order made Friday, October 24, 1997, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C-11, An Act respecting the imposition of duties of customs and other charges, to give effect to the International Convention on the Harmonized Commodity Description and Coding System, to provide relief against the imposition of certain duties of customs or other charges, to provide for other related matters and to amend or repeal certain Acts in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, telle que modifiée, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

POUR: 148, CONTRE: 132. (*Voir liste sous Vote n° 17*)

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 24 octobre 1997, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C-11, Loi concernant l'imposition de droits de douane et d'autres droits, la mise en oeuvre de la Convention internationale sur le Système harmonisé de désignation et de codification des marchandises et l'exonération de divers droits de douane ou autres, comportant des mesures connexes et modifiant ou abrogeant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité de permanent l'industrie.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(*Division—Vote N° 18*)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Adams	Alarie
Alcock	Anders	Anderson	Assadourian
Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélanger
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Benoit
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la—Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bevilacqua
Bigras	Borotsik	Blondin—Andrew	Bonin
Bonwick	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Boudria	Bradshaw
Breitkreuz (Yellowhead)	Bryden	Brien	Brison
Brown	Cadman	Bulte	Byrne
Caccia	Caplan	Calder	Cannis
Canuel	Catterall	Carroll	Casey
Casson	Charbonneau	Cauchon	Chamberlain
Chan	Clouthier	Charest	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Chrétien (Saint-Maurice)	Comuzzi	Coderre	Cohen
Collenette	Cummins	Copps	Crête
Cullen	Desrochers	Dalphond—Guiral	de Savoye
Debien	Discepolo	DeVillers	Dhalwal
Dion	Dubé (Lévis)	Doyle	Dromisky
Drouin	Duncan	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duceppe
Duhamel	Epp	Easter	Eggleton
Elley	Fontana	Finestone	Finlay
Folco	Gagliano	Forseth	Fournier
Fry	Girard—Bujold	Gagnon	Galloway
Gauthier	Goodale	Godfrey	Godin (Châteauguay)
Goldring	Grewal	Gouk	Graham
Gray (Windsor West)	Guimond	Grey (Edmonton North)	Grose
Guay	Hart	Hanger	Harb
Harris	Hill (Macleod)	Harvard	Harvey
Herron	Hubbard	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hoepfner	Jaffer	Ianno	Iftody
Jackson	Jordan	Jennings	Johnston
Jones	Kenney (Calgary—Sud—Est)	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Kerpan	Keyes
Kilger (Stormont—Dundas)	Lastewka	Knutson	Konrad
Lalonde	Lee	Laurin	Lavigne
Lebel	Longfield	Lefebvre	Leung
Lincoln	MacAulay	Loubier	Lowther
Lunn	Manning	Mahoney	Maloney
Manley	Mark	Marceau	Marchand
Marchi	Matthews	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (LaSalle—Émard)
Massé	McKay (Scarborough East)	Mayfield	McCormick
McGuire	McWhinney	McLellan (Edmonton West)	McNally
McTeague	Mills (Broadview—Greenwood)	Ménard	Meredith
Mifflin	Morrison	Mills (Red Deer)	Minna
Mitchell	Nault	Muise	Murray
Myers	O'Brien (Labrador)	Normand	Nunziata
Obhrai	Pankiw	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly
Pagtakhan	Penson	Paradis	Parrish
Patry	Pettigrew	Perić	Perron
Peterson		Phinney	Picard (Drummond)

Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Ramsay
Richardson
Rock
Scott (Fredericton)
Solberg
Stewart (Brant)
Strahl
Thompson (Charlotte)
Turp
Vellacott
Wayne
Williams

Pillitteri
Price
Redman
Ritz
Saada
Scott (Skeena)
Speller
Stewart (Northumberland)
Szabo
Torsney
Ur
Venne
Whelan
Wood—261

Plamondon
Proud
Reed
Robillard
Sauvageau
Serré
St. Denis
Stinson
Telegdi
Tremblay (Lac-Saint-Jean)
Valeri
Volpe
White (Langley—Abbotsford)

Power
Provenzano
Reynolds
Rocheleau
Schmidt
Shepherd
Steckle
St-Julien
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wappel
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Dockrill
Laliberte
Proctor
Stoffer

Blaikie
Earle
Mancini
Riis
Vautour

Davies
Godin (Acadie—Bathurst)
McDonough
Robinson
Wasylcyia—Leis—19

Desjarlais
Hardy
Nystrom
Solomon

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas
Milliken

Malhi
St-Hilaire

Marleau

Mercier

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Industry.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie.

Pursuant to Order made Monday, October 27, 1997, the House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), —

That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to consider matters related to the proposed resolution respecting a proposed Amendment to Term 17 of the Terms of Union of Newfoundland with Canada concerning the Newfoundland school system;

That sixteen Members of the House of Commons and seven Members of the Senate be members of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly and review such information as it deems appropriate with respect to this issue;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the House;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to hear witnesses via video conferencing;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff;

That the quorum of the Committee be twelve members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses are represented, and that the Joint Chairpersons be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as both Houses are represented;

Conformément à l'ordre adopté le lundi 27 octobre 1997, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), —

Qu'un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit constitué pour étudier les différents aspects du projet de résolution concernant la modification que l'on propose d'apporter à la clause 17 des Conditions de l'union de Terre-Neuve avec le Canada à l'égard du système scolaire de Terre-Neuve;

Que seize députés et sept sénateurs fassent partie du comité;

Qu'il soit enjoint au comité de se livrer à des consultations aussi nombreuses et à un examen aussi approfondi des différents aspects de la question qu'il le jugera opportun;

Que le comité soit habilité à siéger durant les travaux et après l'ajournement de la Chambre;

Que le comité soit habilité à soumettre des rapports périodiques, à demander à rencontrer certaines personnes ou à voir certains documents, ainsi qu'à reproduire tous les documents ou autres éléments de preuve qui lui sembleront utiles;

Que le comité soit habilité à entendre les témoins par le biais vidéoconférence;

Que le comité soit habilité à engager des experts ainsi que du personnel professionnel, technique et de bureau;

Que le quorum soit de douze membres chaque fois que l'on passe une question aux voix, que l'on adopte une résolution ou que l'on veut prendre quelque autre décision, dans la mesure où les deux chambres sont représentées, et que les coprésidents soient habilités à convoquer une réunion, à recevoir des éléments de preuve et à en autoriser l'impression dans la mesure où six membres sont présents et que les deux chambres sont représentées;

That the Committee have the power to appoint, from among its members, such sub-committees as may be deemed advisable, and to delegate to such sub-committees all or any of its power, except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee have the power to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee present its final report no later than December 5, 1997;

That, notwithstanding usual practices, if the House or the Senate are not sitting when the final report of the Committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the House which is not sitting, or the Clerks of both Houses if neither House is then sitting, and the report shall thereupon be deemed to have been presented in that House, or both Houses, as the case may be; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, Members to act on the proposed Special Joint Committee. (*Government Business No. 5*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North), — That the motion be amended

(a) by replacing the words: “Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons” in the first paragraph with the words: “Special Committee of the House of Commons”;

(b) by adding immediately after the words: “concerning the Newfoundland school system;” the following: “more specifically, the matter of applying the following three tests for such a proposed constitutional amendment:

1. The Test of Democratic Consent,
2. The Test of Canadian National Interest, and
3. The Test of the Rule of Law;”

(c) by deleting the words: “and seven Members of the Senate” in the second paragraph;

(d) by inserting after the word “Committee” in the sixth paragraph the words: “be directed and authorized to hold hearings in Newfoundland and”;

(e) by replacing all the words in the eighth paragraph with the following: “That the quorum of the committee be nine members whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Chairperson be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present;”;

(f) by deleting the words “Senate and” in the ninth paragraph;

(g) by replacing all the words in the twelfth paragraph with the following: “That, notwithstanding usual practices, if the House is not sitting when the final report of the committee is completed, the report may be deposited with the Clerk of the House, and the report shall thereupon be deemed to have been presented to the House;”;

(h) by deleting all the words in the last paragraph.

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

Que le comité soit habilité à désigner certains de ses membres pour constituer autant de sous-comités qu’il le jugera utile, et à déléguer auxdits sous-comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs, à l’exception de celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le comité soit habilité à autoriser à télédiffusion ou la radiodiffusion d’une partie ou de la totalité de ses délibérations;

Que le comité soumette son rapport final d’ici le 5 décembre 1997;

Que, nonobstant les pratiques courantes, si la Chambre ou le Sénat ne siège pas le jour où le comité déposera son rapport, celui-ci soit remis au greffier de la chambre qui ne siège pas, ou au greffier de l’une et l’autre chambres si aucune des deux ne siège à cette date, le rapport devant dès lors être considéré comme ayant été déposé devant l’une ou l’autre chambre, ou les deux, selon le cas;

Qu’un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s’il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit comité mixte spécial. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 5*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l’amendement de M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), — Qu’on modifie la motion

a) en remplaçant les mots «comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes», dans le premier paragraphe, par les mots «comité spécial de la Chambre des communes»;

b) en ajoutant immédiatement après les mots «à l’égard du système scolaire de Terre-Neuve;», les mots suivants: «et, plus précisément, l’application des trois critères suivants à une telle modification constitutionnelle:

1. Le critère du consentement démocratique
2. Le critère de l’intérêt national canadien
3. Le critère de la règle de droit;»

c) en supprimant les mots «et sept sénateurs» dans le deuxième paragraphe;

d) en insérant après le mot «comité», au sixième paragraphe, les mots «reçoive l’instruction et l’autorisation de tenir des audiences à Terre-Neuve et»;

e) en remplaçant tout le huitième paragraphe par ce qui suit: «Que le quorum soit de neuf membres chaque fois que l’on passe une question aux voix, que l’on adopte une résolution ou que l’on veut prendre quelque autre décision, et que le président soit habilité à convoquer une réunion, à recevoir des éléments de preuve et à en autoriser l’impression dans la mesure où six membres sont présents;»;

f) en supprimant les mots «au Sénat et», au neuvième paragraphe;

g) en remplaçant tout le douzième paragraphe par ce qui suit: «Que, nonobstant les pratiques courantes, si la Chambre ne siège pas le jour où le comité déposera son rapport, celui-ci soit remis au greffier de la Chambre, le rapport devant dès lors être considéré comme ayant été déposé devant la Chambre;»;

h) en supprimant tout le dernier paragraphe.

L’amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant:

(Division—Vote N° 19)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Axworthy (Saskatoon—Rosetown—
Bailey	Benoit	Blaikie	Biggar)
Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)	Cadman	Casson
Cummins	Davies	Desjarlais	Dockrill
Duncan	Earle	Elley	Epp
Forseth	Godin (Acadie—Bathurst)	Goldring	Gouk
Grewal	Grey (Edmonton North)	Hanger	Hardy
Harris	Hart	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hilstrom	Hoepfner	Jaffer	Johnston
Kenney (Calgary—Sud—Est)	Kerpan	Konrad	Laliberte
Lowther	Lunn	Mancini	Manning
Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McDonough
McNally	Meredith	Mills (Red Deer)	Morrison
Nunziata	Nystrom	Obhrai	Pankiw
Penson	Proctor	Ramsay	Reynolds
Riis	Ritz	Robinson	Schmidt
Scott (Skeena)	Solberg	Solomon	Stinson
Stoffer	Strahl	Vautour	Vellacott
Wasylcyia—Leis	White (Langley—Abbotsford)	Williams—74	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assadourian	Asselin	Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre)
Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos
Barnes	Beaumier	Bélair	Bélangier
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles— de-la-Madeleine—Pabok)	Bertrand	Bevilacqua	Bjgras
Borotsik	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Brison	Boudria	Bradshaw	Brien
Byrne	Brown	Bryden	Bulte
Canuel	Caccia	Calder	Cannis
Catterall	Caplan	Carroll	Casey
Charbonneau	Cauchon	Chamberlain	Chan
Clouthier	Charest	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Chrétien (Saint-Maurice)
Comuzzi	Coderre	Cohen	Collenette
Dalphond—Guiral	Copps	Crête	Cullen
DeVillers	de Savoye	Debien	Desrochers
Doyle	Dhaliwal	Dion	Discepolo
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dromisky	Drouin	Dubé (Lévis)
Eggleton	Duceppe	Duhamel	Easter
Fontana	Finestone	Finlay	Folco
Gagnon	Fournier	Fry	Gagliano
Godfrey	Galloway	Gauthier	Girard—Bujold
Gray (Windsor West)	Godin (Châteauguay)	Goodale	Graham
Harb	Grose	Guay	Guimond
Hubbard	Harvard	Harvey	Herron
Jennings	Ianno	Iftody	Jackson
Karygiannis	Jones	Jordan	Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)	Keddy (South Shore)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas)
Laurin	Knudson	Lalonde	Lastewka
Lefebvre	Lavigne	Lebel	Lee
Loubier	Leung	Lincoln	Longfield
Manley	MacAulay	Mahoney	Maloney
Martin (LaSalle—Énard)	Marceau	Marchand	Marchi
McGuire	Massé	Matthews	McCormick
McWhinney	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
Minna	Ménard	Mifflin	Mills (Broadview—Greenwood)
Myers	Mitchell	Muise	Murray
O'Brien (London—Fanshawe)	Nault	Normand	O'Brien (Labrador)
Parrish	O'Reilly	Pagtakhan	Paradis
Peterson	Patry	Perić	Perron
Pickard (Kent—Essex)	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pratt	Pillitteri	Plamondon	Power
Redman	Price	Proud	Provenzano
Rocheleau	Reed	Richardson	Robillard
Scott (Fredericton)	Rock	Saada	Sauvageau
St. Denis	Serré	Shepherd	Speller
St-Julien	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Thompson (Charlotte)	Szabo	Telegdi	Thibeault
Turp	Torsney	Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Mitis)
Venne	Ur	Valeri	Vanclief
Whelan	Volpe	Wappel	Wayne
	Wilfert	Wood—206	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas	Malhi	Marleau	Mercier
Milliken	St-Hilaire		

Pursuant to Order made Monday, October 27, 1997, the House proceeded to the putting of the question on the main motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment).

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le lundi 27 octobre 1997, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion principale de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement).

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 20)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Axworthy (Winnipeg South Centre)
Baker
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Boudria
Brown
Caccia
Caplan
Cauchon
Charest
Coderre
Coppes
Davies
Desrochers
Discepolo
Drouin
Duhamel
Finestone
Fournier
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Gray (Windsor West)
Harb
Herron
Jackson
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas)
Lalonde
Lebel
Lincoln
Mahoney
Marceau
Martin (LaSalle—Émard)
McDonough
McTeague
Mills (Broadview—Greenwood)
Murray
Nunziata
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Pillitteri
Price
Redman
Robillard
Saada
Shepherd
Steckle
Stoffer
Thompson (Charlotte)
Turp
Vautour
Wasylcia—Leis
Wood—227

Alarie
Asselin
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bakopanos
Bélanger
Bergeron
Bigras
Bonin
Bradshaw
Bryden
Calder
Carroll
Chamberlain
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cohen
Crête
de Savoye
DeVillers
Dockrill
Dubé (Lévis)
Earle
Finlay
Fry
Gauthier
Godin (Châteauguay)
Grose
Hardy
Hubbard
Jennings
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lee
Longfield
Maloney
Marchand
Massé
McGuire
McWhinney
Minna
Myers
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Phinney
Plamondon
Proctor
Reed
Robinson
Sauvageau
Solomon
Stewart (Brant)
Szabo
Torsney
Ur
Venne
Wayne

Alcock
Augustine
Bachand (Saint-Jean)
Barnes
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de-la-Madeleine—Pabok)
Bonwick
Brien
Bulte
Cannis
Casey
Chan
Chrétien (Saint-Maurice)
Collenette
Cullen
Debien
Dhaliwal
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Goodale
Guay
Harvard
Ianno
Jones
Keddy (South Shore)
Knutson
Laurin
Lefebvre
Loubier
Mancini
Marchi
Matthews
McKay (Scarborough East)
Ménard
Mitchell
Nault
O'Brien (Labrador)
Paradis
Perron
Picard (Drummond)
Power
Proud
Richardson
Rocheleau
Scott (Fredericton)
Speller
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Tremblay (Lac—Saint-Jean)
Valeri
Volpe
Whelan

Anderson
Axworthy (Saskatoon—Rosetown—Biggar)
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blaikie
Borotsik
Brisson
Byrne
Canuel
Catterall
Charbonneau
Clouthier
Comuzzi
Dalphond—Girard
Desjarlais
Dion
Dromisky
Duceppe
Eggleton
Fontana
Gagnon
Godfrey
Graham
Guimond
Harvey
Iftody
Jordan
Keyes
Laliberte
Lavigne
Leung
MacAulay
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Muise
Normand
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pickard (Kent—Essex)
Pratt
Provenzano
Riis
Rock
Serré
St. Denis
St-Julien
Thibeault
Tremblay (Rimouski—Mitis)
Vanclief
Wappel
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Benoit
Casson
Epp
Grewal
Hart
Hoepfner
Kerpan
Manning

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Forseth
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Jaffer
Konrad
Mark

Anders
Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Duncan
Goldring
Hanger
Hill (Prince George—Peace River)
Johnston
Lowther
Mayfield

Bailey
Cadman
Elley
Gouk
Harris
Hilstrom
Kenney (Calgary—Sud—Est)
Lunn
McNally

Meredith
Pankiw
Ritz
Stinson
Williams—53

Mills (Red Deer)
Penson
Schmidt
Strahl

Morrison
Ramsay
Scott (Skeena)
Vellacott

Obhrai
Reynolds
Solberg
White (Langley—Abbotsford)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Dumas
Milliken

Malhi
St-Hilaire

Marleau

Mercier

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:24 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Johnston (Wetaskiwin), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yellowhead), moved, — That, in the opinion of this House, the government should not reinstate the wage schedules under the Fair Wages and Hours of Labour Act, but allow the provincial wages and hours to prevail. (*Private Members' Business M-9*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

—RESOLVED: That a special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to examine and analyze issues relating to custody and access arrangements after separation and divorce, and in particular, to assess the need for a more child-centred approach to family law policies and practices that would emphasize joint parental responsibilities and child-focused parenting arrangements based on children's needs and best interests;

That seven Members of the Senate and sixteen Members of the House of Commons be members of the Committee with two Joint Chairpersons;

That changes in the membership, on the part of the House of Commons of the Committee be effective immediately after a notification signed by the member acting as the chief Whip of any recognized party has been filed with the clerk of the Committee;

That the Committee be directed to consult broadly, examine relevant research studies and literature and review models being used or developed in other jurisdictions;

That the Committee have the power to sit during sittings and adjournments of the Senate;

That the Committee have the power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the Committee;

That the Committee have the power to retain the services of expert, professional, technical and clerical staff, including legal counsel;

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18h24, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Johnston (Wetaskiwin), appuyé par M. Breitzkreuz (Yellowhead), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement ne devrait pas rétablir les échelles des salaires aux termes de la Loi sur les justes salaires et heures de travail, mais laisser plutôt s'appliquer les salaires et heures de travail établis par la province. (*Affaires émanant des députés M-9*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes comme suit:

—IL EST RÉSOLU: Que soit formé un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes chargé d'examiner et d'analyser les questions des ententes concernant la garde, les droits de visite et l'éducation des enfants après la séparation ou le divorce des parents. Plus particulièrement, que le comité mixte soit chargé d'évaluer le besoin d'une approche davantage centrée sur les enfants dans l'élaboration des politiques et des pratiques du gouvernement en droit de la famille, c'est-à-dire une approche qui mette l'accent sur les responsabilités de chaque parent et sur les besoins des enfants et leur meilleur intérêt, au moment de la conclusion des ententes concernant l'éducation des enfants;

Que le comité mixte soit formé de sept sénateurs et seize députés avec deux coprésidents;

Que tout changement dans la députation influant sur la composition des membres du comité prenne effet immédiatement après que l'avis signé par la personne agissant à titre de whip en chef d'un parti reconnu a été déposé auprès du secrétaire du comité;

Qu'il soit ordonné au comité de mener de vastes consultations et d'examiner les démarches adoptées à l'égard de ces questions au Canada et dans les régimes gouvernementaux comparables;

Que le comité ait le pouvoir de siéger pendant les séances et les périodes d'ajournement du Sénat;

Que le comité ait le pouvoir de faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers, et de faire imprimer des documents et des témoignages dont le comité peut ordonner l'impression;

Que le comité ait le pouvoir de recourir aux services d'experts, notamment de conseillers juridiques, de professionnels, de techniciens et d'employés de bureau;

That a quorum of the Committee be twelve members whenever a vote, resolution or other decision is taken so long as both Houses are represented and the Joint Chairpersons will be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as both Houses are represented;

That the Committee be empowered to appoint, from among its members, such subcommittees as may be deemed advisable, and to delegate to such subcommittees, all or any of its power except the power to report to the Senate and House of Commons;

That the Committee be empowered to adjourn from place to place within and outside Canada.

That the Committee be empowered to authorize television and radio broadcasting of any or all of its proceedings;

That the Committee make its final report no later than November 30, 1998.

ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House accordingly.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)) — Reports of the Department of Western Economic Diversification for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-361-560. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Public Accounts of Canada for the fiscal year ended March 31, 1997, as follows:

- (1) Volume I — Summary Report and Financial Statements,
- (2) Volume II, Part I — Details of Expenditures and Revenues,
- (3) Volume II, Part II — Additional Information and Analyses,

pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 64(1). — Sessional Paper No. 8560-361-214. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:08 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:22 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Que le quorum du comité soit fixé à douze membres lorsqu’il y a prise d’un vote, d’une résolution ou d’une décision, à la condition que les deux Chambres soient représentées et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, pourvu que six membres du comité soient présents et que les deux Chambres soient représentées;

Que le comité soit habilité à désigner certains de ses membres pour constituer autant de sous-comités qu’il le jugera utile, et à déléguer auxdits sous-comités la totalité ou une partie de ses pouvoirs, à l’exception de celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes;

Que le comité ait le pouvoir de se déplacer d’un endroit à l’autre au Canada et à l’étranger;

Que le comité ait le pouvoir d’autoriser la télédiffusion et la radiodiffusion de tous ses travaux;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 30 novembre 1998.

ORDONNÉ: Qu’un message soit transmis à la Chambre des communes pour l’en informer.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l’article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Duhamel (secrétaire d’État (Diversification de l’économie de l’Ouest canadien)) — Rapports du ministère de la Diversification de l’économie de l’Ouest pour l’exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur l’accès à l’information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-361-560. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Comptes publics du Canada pour l’exercice terminé le 31 mars 1997, ainsi qu’il suit:

- 1) Volume I — Revue et états financiers,
- 2) Volume II, Partie I — Détails des dépenses et des recettes,
- 3) Volume II, Partie II — Renseignements et analyses supplémentaires,

conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 64(1). — Document parlementaire n° 8560-361-214. (*Conformément à l’article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D’AJOURNEMENT

À 19h08, conformément à l’article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s’ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h22, le Président ajourne la Chambre jusqu’à demain, à 14h00, conformément à l’article 24(1) du Règlement.

